



# Zigeuners

Vierstimmig Mannenkoor

## Zigeuner

Vierstimmiger Männerchor

## Tziganes

Choeur à quatre voix d'hommes

Gedicht van } **RENÉ DECLERCQ.**  
 Deutsch von }  
 Traduction française de **JOSEPH VAN DER VELDEN.**

Muziek van } **JEF VAN DER MEULEN**  
 Musik von }  
 Musique de }

**All<sup>o</sup> non troppo *f* >**

1<sup>o</sup> TENORI  
 Trom . men . dreuners,  
 Trom . mel . rüh . rer,  
 Cor . ne . mu . se!  
 Op, zi . geu . ners!  
 Auf, Zi . geu . ner!  
 Vite en rou . te!

2<sup>o</sup> TENORI  
 Doe . del . pij . pers,  
 Du . del . pfei . fer,  
 Tringlê et sis . tre!  
 Har . pen . nij . pers,  
 Har . fen . spie . ler,  
 Tam . bour bou . te!

1<sup>o</sup> BASSI  
*f* (divisi)  
 Ha Ha Ha Ha

2<sup>o</sup> BASSI  
*f*  
 La la la la la la la la la la

Trom . men . dreuners,  
 Trom . mel . rüh . rer,  
 Cor . ne . mu . se!  
 Op, zi . geu . ners!  
 Auf, Zi . geu . ner!  
 Vite en rou . te!

Doe . del . pij . pers,  
 Du . del . pfei . fer,  
 Tringlê et sis . tre!  
 Har . pen . nij . pers,  
 Har . fen . spie . ler,  
 Tam . bour bou . te!

Ha Ha Ha Ha

La la la la la la la la la la



*cresc.* *poco riten*

berg, Berg, monts, o - ver dal, O - ver stroom en o - ver  
 ü - ber Tal, Ü - ber Strom und ü - ber  
 par les vaux, Par les mers, par l'u - ni -

*cresc.*

berg, Berg, monts, o - ver dal, O - ver stroom en o - ver  
 ü - ber Tal, Ü - ber Strom und ü - ber  
 par les vaux, Par les mers, par l'u - ni -

*p* *cresc.* *poco riten*

O - ver berg, o - ver dal, en o - ver  
 Ü - ber Berg, ü - ber Tal, und ü - ber  
 Par les monts, par les vaux, par l'u - ni -

*mf*

en o - ver  
 und ü - ber  
 par l'u - ni -

**Tempo 1<sup>o</sup>** *f*

all! all! vers! Trom - men - dreuners, Op, zi - geu - ners!  
 all! all! vers! Trom - mel - rüh - rer, Auf Zi - geu - ner  
 all! all! vers! Cor - ne - mu - se! Vite en rou - te!

Doe - del - pij - pers, Har - pen - nij - pers,  
 Du - del - pfei - fer, Har - fen - spie - ler,  
 Trin - gle et sis - tre! Tam - bour bou - te!

Ha Ha Ha Ha

all! all! vers! La la la la la la la la la la

**Meno mosso** *mf*

Trom - men - dreuners, Op, zi - geu - ners! Rond den  
 Trom - mel - rüh - rer, Auf Zi - geu - ner! Um die  
 Cor - ne - mu - se! Vite en rou - te! Sur la

Doe - del - pij - pers, Har - pen - nij - pers, Rond den  
 Du - del - pfei - fer, Har - fen - spie - ler, Um die  
 Trin - gle et sis - tre! Tam - bour bou - te! Sur la

Ha Ha Ha Ha

La la la la la la la la la la



ron - den ko - gel, Oost of west, ner - gens  
*run* - de Ku - gel, Ost und West, nir - gend  
*sphè* - re ron - de, Çi ou là n'ay - ez

Rond den ron - den ko - gel, Oost of west,  
 Um die *run* - de Ku - gel, Ost und West,  
 Sur la *sphè* - re ron - de, Çi ou là,

nest, Oost of west, ner - gens nest!  
*Nest,* Ost und West, nir - gend *Nest!*  
*toit,* Çi ou là n'ay - ez *toit.*

ner - gens nest!  
*nir - gend Nest!*  
*n'ay - ez toit.*

ner - gens nest!  
*nir - gend Nest!*  
*n'ay - ez toit.*

Vlieg, vrij.  
 Frei - er  
 Er - rez

Vlieg!  
*Flieg!*  
 Fiers!

vo - gel!  
*Vo - gel!*  
 li - bres!

Vlieg, vrij  
 Frei - er  
 Er - rez

Vlieg!  
*Flieg!*  
 Fiers!

vo - gel!  
*Vo - gel!*  
 li - bres!

Vlieg, vrij  
 Frei - er  
 Er - rez

Vlieg!  
*Flieg!*  
 Fiers!

Vlieg!  
*Flieg!*  
 Fiers!

Vlieg!  
*Flieg!*  
 Fiers!



Meno mosso

Le - ven is maar zang! Le - ven is maar zang!  
 Le - ben ist Ge - sang! Le - ben ist Ge - sang!  
 Vi - vre c'est chan - ter. Vi - vre c'est chan - ter.

Wie kan lang zin - gen? Wie kan  
 Wer kann lang sin - gen? Wer kann  
 A peine un in - stant A peine

Le - ven is maar zang!  
 Le - ben ist Ge - sang!  
 Vi - vre c'est chan - ter.

Le - ven is maar zang!  
 Le - ben ist Ge - sang!  
 Vi - vre c'est chan - ter.

Le - ven is maar zang! Wie kan lang zin - gen? Wie kan lang  
 Le - ben ist Ge - sang. Wer kann lang sin - gen? Wer kann lang  
 Vi - vre c'est chan - ter, A peine un in - stant A pei -

Le - ven is maar zang! Wie kan lang zin - gen? Wie kan lang  
 Le - ben ist Ge - sang. Wer kann lang sin - gen? Wer kann lang  
 Vi - vre c'est chan - ter, A peine un in - stant A pei -

lang zin - gen? Wie kan lang zin - gen? Wie kan  
 lang sin - gen? Wer kann lang sin - gen? Wer kann  
 un in - stant A peine un in - stant A peine

Le - ven is maar zang! Wie kan lang zin - gen? Wie kan  
 Le - ben ist Ge - sang. Wer kann lang sin - gen? Wer kann  
 Vi - vre c'est chan - ter, A peine un in - stant A peine

zin - gen? gen?  
 sin - gen? gen?  
 ne'un in - stant!

zin - gen? gen?  
 sin - gen? gen?  
 ne'un in - stant!

lang zin - gen? gen?  
 lang' sin - gen? gen?  
 un in - stant!

Lang zin - gen?  
 lang' sin - gen? gen?  
 un in - stant!

**Tempo 10**

Trom.men.dreuners,  
 Trom.mel.rüh.rer,  
 Cor - ne.mu.sel!

Doe.del.pij.pers,  
 Du.del.pfei.fer,  
 Tringle'et sis.tre!

Ha Ha

La la la la la la



Op, zi.geu.ners!  
Auf, Zi.geu.ner!  
Vite en rou.te!

Trom.men.dreu.ners,  
Trom.mel.rüh.rer,  
Cor.ne.mu.se!

Har.pen.nij.pers,  
Har.fen.spie.ler,  
Tam.bour.bou.te!

Doe.del.pij.pers,  
Du.del.pfei.fer,  
Tringl.et.sis.tre

Har.pen.nij.pers,  
Har.fen.spie.ler,  
Tam.bour.bou.te!

Ha . Ha Ha Ha Ha Ha

La la la la la la la la la la la

Meno mosso

Op, zi.geu.ners!  
Auf, Zi.geu.ner!  
Vite en rou.te!

Rond den rön - den ko - gel, Zon.der  
Um die run - de Ku - gel, Oh - ne  
Sur la sphè - re ron - de! Sans ber.

Rond den ron - den ko - gel, Zon.der  
Um die run - de Ku - gel, Oh - ne  
Sur la sphè - re ron - de! Sans ber.

Ha

Rond den ron.den ko.gel,  
Um die run.de Ku.gel,  
Sur la sphè.re ron.de!

la la la

Rond den ron.den ko.gel,  
Um die run.de Ku.gel,  
Sur la sphè.re ron.de!

Riten.

wieg,  
Wieg,  
ceau,

zon.der woon!  
Oh.ne Haus!  
sans foy er,

Vrij - heid is zoo schoon!  
In die Welt hin aus  
Vi.vrēen li ber té.

wieg,  
Wieg,  
ceau,

zon.der woon!  
Oh.ne Haus!  
sans foy er,

Vrij - heid is zoo schoon!  
In die Welt hin aus  
Vi.vrēen li ber té.

Vrij heid is zoo schoon!  
In die Welt hin aus  
Vi.vrēen li ber té.

Zon.der wieg,  
Oh.ne Wieg,  
Sans ber.ceau,

zon.der woon, Vrij - heid is zoo schoon!  
Oh.ne Haus! In die Welt hin aus  
sans foy er, Vi.vrēen li.ber.té.







*riten.* **Tempo I<sup>o</sup>**

Laat ons jong    sprin - - - gen!  
 Lasst uns jung    sprin - - - gen!  
 Oui, sau -    tons    heu - reux!

Laat ons jong    sprin - - - gen!  
 Lasst uns jung    sprin - - - gen!  
 Oui, sau -    tons    heu - reux!

Laat    ons jong    sprin - - - gen!  
 Lasst    uns jung    sprin - - - gen!  
 Oui,    sau - tons    heu - reux

Laat    ons jong    sprin - - - gen!  
 Lasst    uns jung    sprin - - - gen!  
 Oui,    sau - tons    heu - reux!

Doe - del - pij - pers,  
 Du - del - pfei - fer,  
 Tringlé et sis - tre!

Ha

La    la    la

Trom - men - dreuners,  
 Trom - mel - rüh - rer,  
 Cor - ne - mu - sel!

Op, zi - geuners!  
 Auf, Zi - geu - ner!  
 Vite en rou - te!

Trom - men - dreuners,  
 Trom - mel - rüh - rer,  
 Cor - ne - mu - sel!

Har - pen - nij - pers,  
 Har - fen - spie - ler,  
 Tam - bour bou - te!

Doe - del - pij - pers,  
 Du - del - pfei - fer,  
 Tringlé et sis - tre!

Ha    Ha    Ha    Ha    Ha

la    la    la    la    la    la    la    la    la    la    la

**Meno mosso**

Op, zi - geuners!  
 Auf, Zi - geu - ner!  
 Vite en rou - te!

Dicht ge - drom,  
 Kommt der Tod,  
 Rangs é - pais,

dof ge -  
 einst im  
 sourds é -

Har - pen - nij - pers,  
 Har - fen - spie - ler,  
 Tam - bour bou - te!

Dicht ge - drom,  
 Kommt der Tod,  
 Rangs é - pais,

dof ge -  
 einst im  
 sourds é -

Ha    Ha

la    la    la    la    la    la

Dicht ge - drom,  
 Kommt der Tod,  
 Rangs é - pais,



Riten.

Meno mosso

druisch... *Trab chos* In het *Uns-re* graf *Hei* zijn *mat* we al - len *ist* das thuis! *Grab!*  
chos Dans la tombe est le re pos.

druisch... *Trab chos* In het *Uns-re* graf *Hei* zijn *mat* we al - len *ist* das thuis! *Grab!*  
chos Dans la tombe est le re pos.

druisch... *Trab chos* In het *Uns-re* graf *Hei* zijn *mat* we al - len *ist* das thuis! *Grab!*  
chos Dans la tombe est le re pos. In het graf *Uns-re* *Hei* Dans la tombe

dof ge-druisch... *einst im Trab* zijn we al - len thuis! In het  
*sourds é - chos* *ja,* *ist* *das* *Grab!* *Uns-re*  
est le re pos. Dans la

In het graf In het graf  
*Uns-re* *Hei* *Uns-re* *Hei*  
Dans la tom - - - - - mat, Dans la tom -

In het graf zijn we al - len thuis! In het graf zijn  
*Uns-re* *Hei* *mat* *ist* *das* *Grab!* *Uns-re* *Hei* *mat*  
Dans la tombe est le re pos! Dans la tombe est

zijn mat zijn we al len thuis! In  
est est le das re *Grab!* *Grab!* Dans  
pos! pos!

graf graf  
*Hei* *Hei*  
tom - - - - - mat, tom - - - - - In  
be, be, Ist  
Dans  
p

Molto riten.

mat, zijn we al - len thuis!  
be, *ja,* *ist* *das* *Grab!*  
est le re pos!

we al - len thuis! zijn we al - len thuis!  
*ist* *das* *Grab!* *ja,* *ist* *das* *Grab!*  
le re pos! est le re pos!

het graf zijn we al - len thuis!  
das graf *ja,* *ist* *das* *Grab!*  
la tom.be, est le das re pos!

het graf zijn we al - len thuis!  
das graf *ja,* *ist* *das* *Grab!*  
la tom.be, est le das re pos!